

**Zeitschrift:** Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

**Band:** 14 (1940)

**Artikel:** 1940 ei in onn baiast de 366 dis

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881137>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 1940

## ei in onn basiaast de 366 dis

### Dallas 4 stagiuns

La primayera entscheiva ils 20 de mars, allas 19.24 s. m. Entrada dil sulegl ell'enzenna digl anugl.

La stad entscheiva ils 21 de zercladur, allas 14.37 s. m. Entrada dil sulegl ell'enzenna dil giomber.

Igl atun entscheiva ils 23 de settember, allas 5.46 a. m. Entrada dil sulegl ell'enzenna della stadera.

Igl unviern entscheiva ils 22 de december, allas 0.55 a. m. Entrada dil sulegl ell'enzenna dil capricorn.

### Las stgiradetgnas

Egl onn 1940 succedan mo duas stgiradetgnas dil sulegl.

















*I. stgiradetgna parziala dil sulegl* ils 7 d'avrel. Ella ei buca veseiyla tier nus.

*II. stgiradetgna totala dil sulegl* croda sigl 1. d'october ed ei tier nus buca veseiyla.

### Abbrevaziuns per ils tetels dils sogns

p. = purschala; cc. = confessurs; u. = uestg; pp. = papa; a. = avat; c. = confessor; m. = marter; (a) mm. = marters; d. = doctur; ap. = apiestel; v. = vïeua; e. = eremit

### Las 12 enzennas dil firmament

anugl  liun  capricorn  sitton  bov  fumitgasa   
giomber  pèschs  scorpïun  schumalins  stadera  um dell'aua   
Glina nova  Mesa carschen  Glina pleina  Mesa dïgren 

### Quatertempras

Mesiamna, venderdis e sonda suenter l'emprema dumengia de Cureisma, Tschuncheïsmas, Alzada della sontga crush e S. Lucia (13 de december).

### Fiastas mobilas

Septuagesima, 21 de schaner

Mesiamna della tschendra, 7 de fevrer

Pastgas, 24 de mars

Anzeinza, 2 de matg

Tschuncheïsmas, 12 de matg

Sontgilcrest, 23 de matg

I. dumengia d'advent, 1. de december



# Schaner

Proverbis ded alp e cardientschas blauas

*Cura ch'ei vegn buca pischada ad alp, ei ina stria ella panaglia. Ins duei far in tagl cun in cunti vid la panaglia, sche tuccan ins la stria e suenter vegn ei pischada.*

## Las tratgas alpestras — la pli gustusa poesia romontscha

Rimnau ed ediu da G. Gadola, Cuera

Sch'jeu sbagliel buc, ha nies Giacum Hasper Muoth giu scret enzanua, che la pli fina e gustusa poesia romontscha seigien senza dubi nossas tratgas genuinas romontschas: las puolpas, schambuns, manetschs e spinals; ils caluns nuorsa, andutgels, ligiongias de truffels e dir, tgau-piertg ensalau e las schettas graischlettas.

E pilvermo! Tgei famosa poesia muncass a nus romontschs d'ozildi, sche quellas deletgeivlas buccadas muncassen sin meisa de pardanza! Conta vera ed originala poesia ei gia svanida tscheu e leu ord nossas valladas, ord nos vitgs, uclauns ed uclivas — per mai pli turnar!

E sch'era quella pli reala poesia svaness aunc? Tgei restass ei lu auter, che macrums streblamein bugnai cun pieun de butschins, che coccas trittas e veschlas magrutlas, braslentadas en seifs e sunschas de capiergnas impurtadas?

Aschia stat ei oz pli u meins cun nossas tratgas nazionalas, ch'entscheivan a declinar e curdar en totala decadenza! „O tgei paupers romontschs! gnanc bulzani san ei far pli!“ ha in romontsch exclamau, turnond a casa suenter esser staus 35 onns ell' America.








Ei para veramein, che tut nossas tratgas de ver suer e gust nazional hagian anflau lur davos refugi en nossas alps sursilvanas, nua che la tradiziun magliandra de nos vegls leva mintga stad si da mort en veta e smeina per treis meins la bitgetta elregenavel dil stumi grischun. Mo plinengiu ch' ins vegn encunter Cuera e mendras che las tratgas ein — perfin quellas ded alp — sco sche Cuera cun sia cultura mischedada e missignina laviass sin liunga distanza tut quei ch'ha aunc character, forza, ossa e maguol!

Perquei vulein nus, avon ch'ei seigi memia tard, metter per scret ina partida dellas pli usitadas tratgas ded alp, aunc ier ed oz usitadas en nossas alps sisum la Part sura. Possien quellas semantener aunc vetas e vetas de gliend, pli ditg che tuttas grammaticas, dicziunaris, idioticons ed auters idols, che paran ded esser ozildi la suletta cultura romontscha. —









Per saver scriver zatgei, che hagi peis e mauns pertenenent las caussas della cuschina alpestra, hai jeu buca schau muncar breigias e stentas. Jeu sun ius tier signuns giuvens e vegls, tier pasters e terseuls, gie, schizun tier specialists de latgiras, ch' ein sezs stai onns ed onns ad alp, per vegnir sissu,

# SCHANER









## Notizias

1 G Daniev, Surt. de Crist.		freid
2 M Macari confessur		
3 M Genoveva, purschala		
4 G Titus u., Eufrosina		
5 V Tschimun confessur		
6 S Buania		









2. Ed El fuva obedeivels ad els. Luc. 2,42-52.

7 D 1. s. B. Num de Jesus		
8 G Severin		
9 M Julian		
10 M Paul evangelist		
11 G Teodosi, p. Hygin, m.		fer-
12 V Arcadi martir		daglia
13 S Veronica p.		






3. Fagei quei ch'El vegn a dir a vus. Gion 2,1-11

14 D 2. s. B. Sontga Familia		
15 G Maurus a., Paul e		
16 M Marcel papa e martir		
17 M Antieni avat		
18 G Scantsch. d. s. Pieder a Roma		
19 V Marius martir		
20 S Bistgaun, Fabian		neiv

4. Mei era vus en mia vegna. Mt. 20,1-16.

21 D Sept. Nesa		varia-
22 G Vintschegn martir		
23 M Sponsalias de Maria		
24 M Timoteus		
25 G Conversiun de s. Paul		
26 V Polycarp uestg e martir		
27 S Crisostomus u. e d.		

5. Il sem ei il plaid de Diu. Lc. 8, 4-15.

28 D Sex. Nesa		
29 G Francestg de Sales		
30 M Martina purschala e martira		bel
31 M Pieder Nolasc, Marcella. v.		



# Fevrer

*Sch' ins vul ch' ils s. v. pors stettien duront la stad ell' alp, sche ston ins trer ora ad els treis zeiclas gl' εμπrem di, ch' els ein ell' alp e zuppar quels el mugrin della tegia.*

co ei stevi e co ei stetti aunc oz en nossas alps cullas tratgas e tschaveras de mintgadi.

Il resultat de quellas retschercas ei cuntenteivels ed jeu sperel de saver far in plascher buca mo alla fumeglia ded alp, mobein era allas mattauns e dunnauns, che smeinan la palutta a ca-lur, sch' jeu raquentel er ad ellas el Glogn d' uonn, co lur umens ded alp fan la cuschina, cura che buc olma feminina ei dentuorn.

## *Las tschaveras en general*

Per ordinari vegn ei magliau ad alp mo treis gadas a di. Las tschaveras senunnan: ensolver (solver), marena (en zacontas alps numnan ins quella tschavera era: gentar) e tscheina.

Igl ensolver vegn prius la damaun suenter haver mulschiu; la marena cura che las vaccas vegnan en stavel e la tscheina suonda la sera suenter mulscher. — Tscheu e leu en certas alps de vaccas ha la fumeglia magari la disa de beiber gia avon solver enqual sitg latg ual mulsch; quei daventa denton plitost discus e davos dies dellas vaccas!

Igl ei lev capeivel, ch' il solver ei pils ded alp la principala tschavera e che ei vegn cuschinau de cauld. Ils mulsheders ein levai beinmarvegl ed han gia mulsch uras ora en freid e plievia ed ein ultra de quei staunchels e plein fom. E perquei eis ei segir il pli perdert de far zatgei de cauld, sinaquei che beglia e magun survegnien buca la durmeletga.

Perquei eis ei è de capir, ch' il solver ei la pli variabla tschavera ded alp; la pli variabla pertenenent las differentas tratgas, sco era quei che pertucca las differentas contradas e valladas.

La marena e tscheina encuntercomi ein las pli semplas e quei ell' entira Part sura, sco jeu hai saviu seperschuader sin fundament dellas rispostas dil questionari, tschentadas per quest intent.

## *Igl ensolver*




Las principalas tratgas, che vegnan preparadas per quel, ein las suandontas: Ris en latg; pulenta en latg; buglia-latg; pulenta en aua; la buglia; il spitg; il tatsch; um vegl; turmantuc; suppa schetga e tschagrùn barsau.

### *1. Il ris en latg*









Il meglier ris per far quella tratga eccellente seigi il talianer. Quel sto denton vegnir lavaus igl εμπrem en aua e lu vegn quel fatgs buglir en latg,

# FEVREI









## Notizias

1 G Brida p., Ignazi u. e m.		stgir
2 V Nossadunna de cand.		
3 S Plasch uestg e martir		









6. Jesus, Fegl de David, pren puccau de mei. Lc. 18

4 D Quinq. Andriu		e
5 G Gada martira		
6 M Turtè martira		
7 M Mesiamna della tschendra		
8 G Gion de Mata confessur		
9 V Balugna p. e martira		plie-
10 S Culastia porschala		vgia






7. Las tentaziuns de Jesus. Mt. 4.

11 D 1. d. C. Invocavit		
12 G Gudegn		
13 M Ramun confessur		neiv
14 M Valentin martir		
15 G Faustin e Jovita mm.		
16 V Giuliana porschala		fer-
17 S Martinian c., Fintan u.		

8. Sia fatscha ha tarlichau sco il sulegl. Mt. 17,-1.95

18 D 2. d. C. Reminiscere		
19 G Curdin, Florentin		
20 G Paula porschala		
21 M Eleonora porschala		
22 G Sedia de s. Pieder ad Ant.		
23 V Pieder Damian		
24 S Matias apiestel		daglia

9. Quel ch'ei buca cun mei, ei encunter mei. Lc. 11

25 D 3. d. C. Ocoli		
26 G Fortunat e Felici mm.		
27 M Matilda		plie-
28 M Leander		
29 G Roman avat		vgia



# Mars

*In cavagl che ha tratg in miert, va buca sutsu ell' alp. — Sch' ins catscha il cunti el latg, sche taglian ins igl iver della vacca.*

entochen ch' el ei cotgs uonda. Per far il ver ris en latg, sto in esser ad incontin sper la cazzetta, sco' l cautegia digl uffiern sper la caldera gronda. El sto far beinadatg de mantener mo in pign fiug ulivet, schiglioc rischlescha il ris e gliez ei tarladiu. Ris rischliu ei ton sco barschau giu e pauper quel, che fa mo in tal! Lez vesa da clar bi di steilas en tschiel! Sin tals tartogns han ins gia fatg las pli nauschas canzuns ded alp: „Ris rischliu, ti smaladiu putriu . . . “

## *2. La pulenta en latg*

Quella ei toc pli sempli de far, essend che la frina pulenta ei bia pli spert cotga ch' il ris. Mo ston ins far bein adatg de haver la vera masira cun metter en latg, buca memia bia, mo era buca memia pauc. Grad dretg vul aunc in bien gartetg. Per che la pulenta en latg midi color, sia color grischmelna — ch' ella obtegn entras il latg, — eis ei bien metter en, avon alzar giu, ina bottetta pischada frestga, che fa lu vegnir ella neidia e biala sc' in aur.

## *3. La buglia-latg*

Il num de quella tratga tradescha il pum. Ins drova leutier latg e frin' alva. Igl ei fetg impurtont, che quel che fa ella, laschi buca far la frina gnocs ni zulems, schiglioc eis ei finiu dal taliter. Perquei ha ei num, che la frina vegni sbattida resolutamein en latg tievi ni freid. Secapescha, per ina buna buglia-latg, ina buglia-latg de character, ei bien in toc pischada lien, sinaquei che la tratga survegni in bi cularin melen entuorn la scadiala. —

Jeu hai dumandau in vegl signun pertgei ins ditgi „buglia-latg“ ad in um senza character? Sin quei ha el maniau, quei vegni dacheu, che buglia-latg senza pischada e senza sal lien seigi fata e senza mur; gest sco in um senza character. —





































## *4. La pulenta en aua*

Quei ei ina spisa preferida da signuns rachers ed ambizius, che vulan ira culla plema a tut prezi. Ell' ei sempli de far e tuttina vegn ella falida aunc bienesavens entras metter en memia bia ni memia pauc aua. Il berschar giu vegn secapescha buca giavischaus, mo vegn beinduras avon. — Ad in signun memia strebels cullas tratgas, dian ins tscheu e leu, ch' el hagi gudignau la plema entras perver la fumeglia cun pulenta en aua! —

## *5. La buglia*

Quei ei la tratga preferida ellas pli biaras alps della Part sura. Per far quella vegn ei luantau ina pulita pugnada pischada, entochen che la spema setschenta.

# MARS

1 M Eudoxia porschala			Notizias
2 G Simplicius			
10. Jesus spisgenta 5000 umens. Gion 6			
3 D 4. d. C. Lætare		plie-	
4 G Casimir confessur			
5 M Gion Giusep della crusch			
6 M Fridolin avat			
7 G Tumasch d' Aquin c.			
8 V Gion de Diu		vgia	
9 S Franzisca vieua			
11. Tgei fas ti ord tetez? G. 8,46-59.			
10 D d. Passiun			
11 G Rosina porschala			
12 M Gregori il grond, papa		neiv	
13 M Modesta porschala			
14 G Matilda porschala			
15 V Zacharias, Clemens			
16 S Heribert confessur		criu	
12. Hosanna al fegl de David. Mt. 21.1-19			
17 D d. Palmas			
18 G Ciril de Jerusalem u.			
19 M Giusep			
20 M Giohen, bab de Maria			
21 G Benedetg avat			
22 V Venderdis-sogn		plie-	
23 S Victorian martir			
13. El ei levas si Mc. 16,1-9			
24 D Pastgas			
25 G Pastgas		vgia	
26 M Emanuel, martir			
27 M Gion Damascus			
28 G Augusta porschala			
29 V Eustasius martir		nebliu	
30 S Quirin martir			
14. La pasch seigi cun vus. G. 20,19-31			
31 D Dumengi' alva			



## Avrel

*Ins sto schubergiar giu bein la carn d'ar-  
mal giud l'ossa, sche fan ins meglia cletg  
culs tiers ad alp. — Tgi che sgreffla l'ossa  
cul cunti, ha mai cletg culs tiers ad alp.*



































Ei quei daventau, sche ston ins metter en spertamein dus tschaduns frina per persuna e quei sto allura vegnir barsau entochen che la frina ei melna sc' in aur. Vegn ei buca mirau sissu, ch' il fiug resti pigns e permanents, sche brischa la frina e quella schiglioc deliziusa spisa ei falida e resta falida. Ella frina barsada en pischada vegn ei derschiu tschecamein latg entir, ni è latg sgarmau; beinduras schizun penn ni scotga; gie, ei dat signuns, che laian metter en mo aua e che pretendan: ella seigi aunc pli buna aschia. Lu laian ins cuer ella, entochen ch' ella ei cotga. Secapescha, il sal astga buca muncar, sco ensumma tier tuttus tratgas ded alp.

Vegn ei buca magliau si tut, sche vegn il buob, ni ils buobs ded alp sfurzai de finir. Quei vegn praticau aunc tscheu e leu, ed ei dat schizun fume-  
glia che metta en salv la buglia, leu nua che scadin ha il pli bugen liber e lartg e nuot dentuorn . . . ! Mo suenter talas e semigliontas praticas vegnan ils buobs è pli mals e segidan in l' auter cun metter la buglia els sacs dil tschiep. — —

### 6. Il spitg

Quei ei ina deliziusa e zun delicata tratga, ch' ils biars encanuschan oz mo pli ord las raquintaziuns de vegls fumegls ded alp, che pon sez nuota pli ir ad alp. La preparaziun de quella tratga ei penibla e heiclia. Il principal element dil spitg ei la groma frestga, grassa, tut intener gnocs e leutier frina alva e sal. Las substanzas ein pia presapauc las medemas sco tiella bugliatg, culla differenza ch' ins drova groma enstagl latg e ch' ins lai quer ni barsar stendidamein entochen in' ura. La frina sto vegnir sbattida ora ella groma freida, sinaquei che schibein ils gnocs-groma, sco ils gnocs-frina sva-  
neschien tuts. Lu vegn quella oreifra galeida messa sura fiug; mo la floma sto esser pintga ed uliva — e lai quer. Empau allaga senoda allura in tschallatet grass suravi, il qual ins pren naven cun in tschadun. Quelluisa laian ins quer ni barsar quella tratga entochen ch' ella ei mur-melna. Ei il fiug sut la cazzetta memia gronds e malulivs, sche brisch' ei la pasta e tut vegn sco sablun. Quei ei allura smaiedi malemperneivel de haver lavagau ina tala tratga de nuir. — Il grass che vegn prius giu cun tschadun, ei sc' in ieli fin, aschi fins e penetrants, ch' el sa vegnir duvraus cun success per malsognas digl iver e maltets.

# AVREIL

1 G Hugo uestg		fetg	Notizias
2 M Francestg de Paula, c.			
3 M Richard uestg			
4 G Ambrosi, Isidor uestg			
5 V Vincenz Ferreri, Irena		bi	
6 S Sixtus pp., Celestin pp.			
15. Jeu sun il bien pastur. G. 10,11-16.			
7 D 2. s. P. Hermann c.			plie-
8 G Amantius, uestg			
9 M Maria Cleofa, p.			
10 M Macarius			
11 G Leo il grond papa			
12 V Julius II papa			
13 S Hermengild		vgia	
16. In cuort temps e vus vegnis a ver mei. G. 16,16-2.2			
14 D 3. s. P. Sol. d. s. Giusep			varia-
15 G Cresenzia m.			
16 M Patern, uestg			
17 M Anicet			
18 G Clara de Pisa, p.			
19 V Leo IX papa			
20 S Teodora martira			
17. Jeu mon tier quel che ha termess mei G. 16,5-15			
21 D 4. s. P. Anselm			
22 G Soter e Cajus pp.			
23 M Gieri, uestg			
24 M Fidel de Sigmaringen			
25 G Marc evangelist			
26 V Cletus e Marcellin pp.			
27 S Sita purschala			
18. Rughei e vus vegnis a retscheiver. G. 16,23-39			
28 D 5. s. P. Paul d. C.		bel	
29 G Pieder de Verona uestg			
30 M Catrina da Siena p.			



# Matg

*Tuna ei suenter s. Barclamiu, scarga ei avon che dretgs. — Bia neiv s. Giusep-mars, baul ir ad alp. — Sch' ei neiva giu per la palma, neiv' ei era giu per la cua della vacca. —*

## 7. Il tatsch

Quel vegn preparaus sco a casa, culla suletta differenza, ch' ins fa diever de pischada frestga enstagl de pieun-culau, ni pieun de butschins. La pasta vegn preparada sco da bulzani e barsada lien.

## 8. Um vegl

In num propi remarcabel per ina tratga en sesez fetg sempla e beinmanei-  
vla. Per far quella vegn ei manizau paun e caschiel ensemen e quei duet allura barsaus en pischada. — Jeu hai s' interessau danunder il num pudes-  
si derivar. In vegl pastur ded alp ha allura raquintau, ch' il num um vegl  
derivi dagl um selvadi, ch' eri vegnius il davos aschi vegls sco paun e latg  
e caschiel e ch' el savevi magliar il davos mo ina solia tratga pli, che man-  
tenevi aunc sias paupras forzettas, numnadamein paun e caschiel manizau  
manedel-manedel ensemen e barsau en pischada! Quei fuss pia la derivonza  
della tratga um vegl, ch' era ils buobs ded alp ston magliar, sch' ei vulan  
vegnir vegls.

## 9. Turmantuc

Per cuschinar quella tratga drovan ins in terment toc pischada, paun e  
tschagrün. — Ei secapescha denton da sesez, che turmantuc ha de far nuot  
cun „tarment toc“! — La pischada laian ins luar e vegnir caulda; silsuenter  
brassan ins il paun e surengiu cun ina cozza tschagrün sgartau sco ina gar-  
nialla. Quella triunitad laian ins allura barsar entochen ch' ella survegn ina  
bellezia color melna, sco la flur pieun. Turmantuc ei ina tratga de malaura,  
che mantegn ils schanis en pei, fetschi lu empau tgei che vegli.

## 10. La suppa schetga





Quei ei ina tratga de purs, che va onn per onn ad alp. Ins fa quella cun  
paun e caschiel bein mischedau e cavegliau giu, rietscha sin rietscha. Sur  
quei mir giu mettan ins lu in dètg tschalat aua buglienta, per ch' ei vegni  
lumiau en tras a tras. Ei quei fatg, vegn l' aua struclad' ora culla binera  
pintga. Per che quella tratga obtegni semeglientscha cun suppa, dersch' ins  
aunc surengiu in raschuneivel caz pischada caulda. Ina dètg suppa schetga  
stoppi far suar ils maglianders tut ch' ei terlischien.

## 11. Tschagrün barsau









— „meglier ch' il pli fin barsau“, sedi ei el lungatg alpester! Per far quei  
zun usitau barsau, vegn ei gl' empem brasslentau frin' alva en pischada  
per sesez; silsuenter vegn il tschagrün lien e quel medemamein barsaus.

# MATG









## Notizias

1 M Giachen e Flepp apostels		sche-
2 G Anzeinza		lada
3 V Anflada della s. crusch		
4 S Mengia vieua		bi









19. Per che vus prendeies buca scandel G. 15, 16

5 D 6. s. P. Pius V, p.		
6 G Gion avon Porta Latina		
7 M Stanislaus, uestg		
8 M Itta		
9 G Gregor de Nazian, Beat		
10 V Antonin uestg		e
11 S Illuminatus uestg		








20. Mia pasch dun jeu a vus. G.14,23-30.

12 D Tschuncheïsmas		cauld
13 G Tschuncheïsmas		
14 M Bonifazi, martir		
15 M Gion Batt. de la Salle		
16 G Gion Nepomuc martir		
17 V Ubaldus uestg, Bruno		
18 S Venanzi, martir		bi

21. Instrui tuts pievels e battegei els. Mt. 28,17-20.

19 D Ssma. Trinitad		
20 G Bernardin confessor		
21 M Felix, confessor		
22 M Giulia purschala		stgir
23 G Sontgilcrest		
24 V Giuanna purschala		plie-
25 S Urban papa e martir		vgia

22. Hagies mei perstgisau. Lc. 14,16-24.

26 D 2. s. T. Flepp Neri		sche-
27 G Beda doctur		
28 M Augustin, apiestel		
29 M Maximin, uestg		
30 G Ferdinand		lada
31 V Cor de Jesus		



## Zercladur

*Bial'aura s. Fridolin, baul cargar ad alp.  
— Bèschlan las nuorsas fetg cura ch'ei van  
ad alp, dat ei ina ruha stad. Bial'aura  
cu'i carga, malaura cu'i scarga.*

12. *Ris e groma, pulenta e groma* ed autras tratgas cun groma — sco las femnas fan era leugiu, cura ch'ei han groma — serepettan buca darar ellas alps de vaccas. — —

Pli monotona ch'igl ensolver ei senza dubi:

### *La marena*

Quella exista pon ins dir di per di e mintga di ord paun e latg. — Il latg vegn tenius si naven dalla damaun en broccas e barcagls, aschia ch'el ha gia bess suravi ina tschecca cozza groma entochen las 4, las 4 e mesa de s. m., cura ch'el vegn consumaus sco marena. Dis de calira schabegia ei buca darar, ch'el ei gia stetgs ed ha per consequenza ina groma che setegn ensemen sc'ina raischa. Dis freids e de malaura, ha il latg en quels barcagls ina tala temperatura, ch'el sa sferdentar il stumi dal taliter. Tiel latg vegn ei era magliau paun e caschiel e tgi che ha queidas dapersei, astga schizun tener cul tschagrun fiers. —

Quei che manca all'entschatta en in'alp, ei ch'ins ha negin caschiel e per quei motiv sto l'emprema magnucca tener neu en la vegliadetgna de mo 3—4 jamnas. E lu secumplanescha il vegl proverbium romontsch: mattauns rehas e caschiel niev ein gleiti naven! —



































Signuns che han il giudeci sisum, procureschan dis de malaura, ch'il latg vegni bugliu, ni ch'ei vegni schiglioc cuschinau da cauld, ferton che tgeriels che vulan per sforz la plema il davos della stad, spargnan dapertut e sche tut la fumeglia stuess ir en tocs, magliond era da quels dis mo latg freid e paun sec. Beinduras dat ei oz era café cun paun e pischada. — Dus dis ad jamna vegn ei per ordinari dau groma marena; ina ga tratga e l'otra ga criua, ni sco la pluralitad ha il pli bugen. Suenter mesastad, cura che la lavur ei pli leva, secreian bia signuns, ch'ei engravieschi la cunscienza, sche els dettien pli ch'ina ga groma ad jamna. —

In um, ch'ei staus bia ad alp, ha raquintau a mi, ch'el sco buob ded alp segidavi duront quei temps aschia, ch'el visitavi tut discus ils curtès de latg en tschaler, ferton ch'ils auters mulschvien e cun catschar in toc paun ella groma, fuvì quella che taccavi sia!

### *La tscheina*

Quella vesa ora presapauc sco la marena. Paun e latg grad mulsch — ei la pli usitada. Tscheu e leu vegn ei fatg ina suppa, ni era mo buglia-latg. Groma dat ei mai la sera, sco jeu hai saviu prender ord las damondas tschen-

# ZERCLADUR

1 S Antimus uestg		ruh	Notizias
23. Jeu hai anflau mia nuorsa. Lc. 15,1-10.			
2 D 3. s. T. Blandina		e	
3 G Clotilda regina			
4 M Francestg Caracciolo, c,		freid	
5 M Bonifaci, m.			
6 G Norbert uestg			
7 V Robert avat			
8 S Medardus, confessur		cauld	
24. Ei han bandunau tut e suondau el. Lc. 5,1-11.			
9 D 4. s. T. Felician		plie-	
10 G Margreta regina			
11 M Barnaba, apiestel			
12 M Cirinus martir			
13 G Antoni de Padua			
14 V Baseli uestg			
15 S Modest		vgia	
25. Va e sereconciliescha! Mt. 5,20-24.			
16 D 5. s. T. Geletta		e	
17 G Rainer c., Gundolf			
18 M Marcus e Marcel		frestg	
19 M Giuliana, Gervasi			
20 G Silverius p. e m.			
21 V Alois de Gonzaga			
22 S Paulin uestg		cauld	
26. Jeu hai compassiun dil pievel. Mc. 8,1-9.			
23 D 6. s. T. 10 000 cavaliers		varia-	
24 G Gion Battesta martir			
25 M Guglielm			
26 M Vigeli martir, Gion e Paul			
27 G Ladislaus			
28 V Leo II papa			
29 S Pieder e Paul			
27. Sepertgirei dals fauls Profets! Mt. 7,15-21.			
30 D 7. s. T. Comm. d. s. Paul		bel	



# Fenadur

*La scorsa, ch' ins metteva sut la stèra-pieun, tenevan ins si ad alp per scaldar si a quels che vevan il madernatsch. — „Muot e runcidia caldera pleina; peil-alv e prevêsa caldera mesa.“ —*

tadas a quels ded alp. Quei dariva matei dacheu, ch' ella pasass empau destagn sin in stumi en plat?

Il motiv pertgei la fumeglia ded alp mura sil vinars, caschiel veder, ni carn secca, dariva dal magun, essend ch' il consum spirtontamein latgir caschunescha disturbis vid il magun e bunamein encuaglia il saun. Midadas de tratgas fa perquei in grond bein ad in e scadin e las caschuns de midar vegnan perquei era pridas cur ch' igl ei!

Mo uss aunc enzatgei pauc davart la

## *Pardanonza ded alp*

Tgi less pomai era scuir ina tala als ded alp? Quella ha liug en tut las alps della Part sura per vigelgia de Nossadunna d' uost a miezdi.




































Il di de pardanonza giginan ils ded alp entochen miezdi. Quei di dat ei era envidai: starlèr e cavrèr. Tscheu e leu vegn perfin il cavrèr de Vitg envidaus e cun quella caschun porta el si da casa las veschlas, che vegnan magliadas alla fin dil gentar sco dessert. —

Sco meisa survescha quei di igl esch-tegia, che vegn plazzaus giun plaun en stavel ni buca memia lunsch sper tegia. La tratga nazionala ei quei di il ris e groma — cun en in tec zucher tscheu e leu. Per cumpignar la groma vegn ei magliau in terment toc caschiel niev tier. En certs loghens vegn ei schizun fatg café-ner suenter, per far tuchiar meglier e beinduras schabegia ei schizun, che la buteglia de vinars — tarmessa neusi dallas „bialas“ cul cavrèr — fa la roda entuorn entuorn. Quei dat lu veta ed en pign mument vegn ei dau tuccas e teccas, suandadas da risadas, che perfin ils s. v. h. tschinchis aulzan il tgau ord il begl de scotga per contemplar la legra societad. — Quei ei il past de pardanonza en nossas alps sursilvanas. —

En pliras „alps ei la moda signivada, che signun e tersiel fan suenter chischar bugen in bien café. Temps de malauras e dis de neiv vegn il café cun groma fatgs, ni era café cun spir latg. Si sumsum la Surselva survechan ins dis de neiv latg bugliu cun en in toc pischada, e quei seigi lunsch ora la pli famosa tratga per de quels dis. Denton dat ei era auters . . . de quels rachers, che lubeschan era tals dis de beiber mo latg grad mulsch — che cuntegn aua de stellas giud las vaccas.

Possien las bunas e gustusas tratgas ded alp semantener „aschiditg sco stat-tan cuolms e vals.“

# FENADUR

1 G Teobald		frestg	Notizias
2 M Visitaziun de Maria		e	
3 M Leo II			
4 G Duri u., Berta			
5 V Antoni Maria confessur	 		
6 S Angela p.		humid	
28. Dai quen de tia administraziun. Lc. 16,-18.			
7 D 8. s. T. Cirill, c.		frestg	
8 G Elisabet regina			
9 M Veronica, p.			
10 M Felicitas e ses 7 fegls			
11 G Placi e Sigisbert		cauld	
12 V Gualbert avat			
13 S Anaclet papa			
29. Mia casa ei ina casa d'oraziun. Lc. 19,41-46.			
14 D 9. s. T. Bonaventura			
15 G Heinrich II imperatur		ca-	
16 M Faustus, martir			
17 M Alexi			
18 G Frideric m., Simforosa		lira	
19 V Vincenz de Paula			
20 S Margreta p. e m.			
30. In fuva in fariseer, l'auter in publican. Lc. 18,9-14			
21 D 10. s. T. dil scapulier			
22 G Madleina penitenta			
23 M Appolinari, uestg		e	
24 M Cristgina purschala e m.			
25 G Giachen apiestel			
26 V Onna mumma de Maria			
27 S Pantaleoniedi			
31. Ils suords ha'l fatg udir. Mc. 7,31-37.			
28 D 11. s. T. Victor		schetg	
29 G Marta purschala			
30 M Cristoffel			
31 M Ignaz de Loyola conf.			



# Uost

*Sche la fumeglia ded alp maglia pil di de Nossadunna d' uost in puschel jarva s. Margretta, sche vegnan ei fetg vegls; aschi vegls sco gl' um selvadi.*

## Treis praulas zaco pli remarcablas...

Rimnadas ed edidas da Guglielm Gadola, Cuera

### 1. Co ils de Cuera han piars lur alp Curaglia





Avon vetas e vetas de gliedudevans ils Cruaruns (quels de Cuera!) l'entira Val Medel sco alp; e quei fuvava lur solia sulett' alp ch' ei vevan. La emprema midada fuvava Curaglia, ch' ins veva probabel numnau quelluisa per regurdar vid il num Cuera. Ei era la suletta de Cuera, mo persuerter fuvava ella gronda e veva in tshuppel midadas: L' emprema fuvava Platta, la secunda Fuorns, la tiarza St. Maria, la quarta Soliva cugl' entir territori dell' alp Soliva ded ozildi, la quinta Val-Plattas, la sisavla Val Cristallina. Las vaccas tenevan ei giu egl' iral della val; ils cavals vevan ei si Soliva e las nuorsas en Cristallina e si entuorn il Scopi. Ils Cruaruns vegnevans neudenasi stad per stad cun ina sfraccada muaglia, cun in' entira armada cavals e cun nuorsas nundumbrevilas.

Nuorsas vevan ei de quellas pintgas tut muotas, cun combas bassas-bassas, aunc inaga pli pintgas e cuortas che las nuorsas ded oz. Ellas fuvan ni alvas ni neras; ellas fuvan è buca grischas, mobein tgietschen-barschadas, fagend la paretta de luvs miezselvadis. Bialas eran ei pia buca propi, mo persuerter fuvan ei vivas e beingenglas, aschia ch' ellas pudevan siado tochen sils pli aults sumfils, aschinensi sco ei carschev' aunc verdins.









In onn de schiat' aura e pauc sulegl, ha il signun de Curaglia cummandau a ses dus terseuls ded ira pil sulegl. Detg e fatg! Ils dus terseuls prendan, in il scutgè vid e l' auter ina brél e van si encunter il glatscher de Medel per encurir il sulegl, pertgei sisum il glatscher, sco era entuorn il Péz Medel dev' ei sulegl mintga di. Cur ch' i ein stai si sil glatscher, ei igl um selvadi vegnius ord ina sfendaglia ed ha detg als dus encuriders dil sulegl: „Vus stueis setrer ora tut bluts, sche vus leis puder tier il sulegl e prender el cun vus. Ils dus terseuls han fatg quei e lu turnau a continuar il viadi tochen sil fil dil Péz Medel, nua ch' ei deva veramein sulegl. Ei era ual miezdi e deva cauld e bien si leu. Mo buca ditg ed els vesan, mironde giu encunter Campo-Girun a vegnend siadora in' immensa mahoia cauras cun corna sturshida. Havend aunc mai viu cauras (lur nuorsas pintgas eran gie muotas!), numdi corna-caura, han els cartiu sontgamein, che lur nuorsas muotas, bassas, seigien possedidas dal de cornas. Dalla tema ch' ei vevan, han els emblidau de prender la vischalla cun els ed ein curri sco sch' els vessen il

# UOST








## Notizias

- |                                |   |       |
|--------------------------------|---|-------|
| 1 G Pieder en cadeinas         |    | cauld |
| 2 V Portiuncla, Alfons Liguori |    |       |
| 3 S Reliquias de s. Stiafen    |   |       |









32. Tgi ei miu proxim? Lc. 10,23-27.

- |                            |   |        |
|----------------------------|---|--------|
| 4 D 12. s. T. Dumeni, c.   |    | varia- |
| 5 G Nossadunna della neiv  |    |        |
| 6 M Transfig. de Christus  |    |        |
| 7 M Donau u., Albert, Afra |    |        |
| 8 G Ciriacus martir        |    |        |
| 9 V Roman uestg            |    | bel    |
| 10 S Luregn, martir        |   |        |









33. Tia cardientscha ha fatg tei sauns. Lc. 17.11-19.

- |                            |   |       |
|----------------------------|---|-------|
| 11 D 13. s. T. Tiburtius   |    | cauld |
| 12 G Clara purschala       |    |       |
| 13 M Gion Berchmanns       |    |       |
| 14 M Eusebi m., Hilaria m. |   | e     |
| 15 G Assumpziun de Maria   |  |       |
| 16 V Giohen, Roc confessur |  |       |
| 17 S Hiacintus             |  |       |

34. Negin sa survir a dus signurs. Mt. 6,25-33.

- |                               |   |   |
|-------------------------------|---|---|
| 18 D 14. s. T. Helena         |  |  |
| 19 G Ludivic confessur        |  |   |
| 20 M Bernard, avat            |  |   |
| 21 M Francisca de Chantal     |  |   |
| 22 G Timoteus e Simforian mm. |  | bi  |
| 23 V Flepp Benizius confessur |  | e   |
| 24 S Barclamiu apiestel       |  | clar  |

35. Dieus ha visitau siu pievel. Lc. 7,11-16.

- |                             |   |   |
|-----------------------------|---|---|
| 25 D 15. s. T. Ludivig      |  | bi  |
| 26 G Zefirin                |  |  |
| 27 M Marina purschala       |  |   |
| 28 M Augustin doctur        |  | plie-   |
| 29 G Scavazzada d. s. Gion  |  |   |
| 30 V Rosa de Lima purschala |  |   |
| 31 S Ramun confessur        |  | vgia  |



## Settember

*Mintga buob che va l'emprema ga ad alp sto bitschar la veglia. — Tgi che cumpra la scotga, sto era cumprar la brocca. — Il fiug dil tun ston ins stizzar cul latg d'ina vacca mughera, ch'ei stada treis stads ad alp. —*









giavel el dies da sumfil giu e sul glatscher, patertgond sulettamein vid il mitschar. Cura che las cauras de Campo-Girun ein stadas si spel scutgè e brél, han ellas sentiu il sal ed ein dadas suenter ils dus encuriders dil sulegl, aschia che quels han buca giu peda de trer en lur vestgadira oragiu-dem il glatscher. Currend ussa tut il battaclanc en fugusa catscha, ils terseuls en lur paupra pial-glieud ed igl immens cavrer-cauras smanond ina corna maisudida dalla val oragiu, ha la fumeglia giu egl iral della val cartiu, ch'ella hagi de far cun Lucifer e sia tatta, sco era cun ils giavels e giavelets de cornas! — Enstagl star mureri e mirar gl'emprem de tgei ei se-tracti, ein els fugi da Stagias ora e dalla Surselva oragiu. Arrivai ch'ei eran a Cuera, pudend strusch si cul filuc e plein anguoscha ellas caultschas, han ei raquintau als Cruaruns dals dus giavels en pial-glieud e dalla nundumbreivla muntanera dils giavelets cun corna. Ils dus terseuls, ch'els vèvien termess pil sulegl, seigien ussa probabel menai giufuns gl'uffiern, ed els che hagian cun malaveta pudiu mitschar dalla medema sort, tuornien mai pli en quella val dil Naucli e de ses tierparents, ils de corna. Ils de Cuera vevan buc aunc uestg da lezzas uras, schiglioc vessen ei fatg vegnir en lez a scungirar ils de corna. Ed aschia — temend er els per lur pial — han ei schau la caussa sco'la era ed han mai pli giu marveglias de lur alp Curaglia; gnanc en per las vaccas ein ei i, ils Cruaruns. Suenten che quellas eran treis dis buca mulschidas, vevan ei ils ivers pleins sin schlupar. La finfinala han ils de Mumpé priu malpuccau cun quellas paupras vaccas ed ein i en ed han mulschiu ellas. Vegnend ils de Cuera nuota perpeis ed havend ils de Mumpé glieud de stiarner, ein els secunvegni d'emigrar ella Val, de liberar la paupra biestga de Cuera e de secasar leu per ina e peradina. Aschia eis ei era daventau e quelluisa ei la Val Medel vegnida populada, igl emprem dalla biestga e suenter dalla glieud.

Ina gada pli tard, cura ch'ils de Cuera vevan in uestg, han quels dil marcau supplicau quel ded ira enta Medel e prender danovamein possess de quella Val, che seigi stada ina gada lur alp.

Igl uestg ei ius en, mo ils Medelins han dau ad el alp! Mo la finfinala, essend vegni sin sedar, ha in empau pli mal che tschels fatg la proposta de dar agl uestg ed als de Cuera las cauras, q. v. d. las vegenstuentras de quellas benedidas cornas, che vevan gidau els a vegnir en possess de lur Val. —









# SETTEMBER

36. Tgi che sesaulza, vegn a vegnir sbassaus. Lc. 14,1-11









1 D 16. s. T. Vrena		
2 G Stiafen retg		
3 M Mansuet uestg		
4 M Rosalia purschala		
5 G Luregn		stgir
6 V Magnus avat		
7 S Regina purschala		e

Notizias









37. Qual ei il pli grond condament della lescha? Mt. 22

8 D Naschientscha de Maria		
9 G Gorgonius martir		
10 M Clau da Tolentino		bletsch
11 M Felix e Regula		
12 G Guido confessur		
13 V Maurilius u., Eulogius		bi
14 S Alzada della s. Crusch		



38. Leva si, pren tiu létg e va. Mt. 9,1-8.

15 D Rogaziun federala		
16 G Cornelius e Ciprian m.,		
17 M Plagas de s. Francestg		
18 M Giusep de Cupert		
19 G Januarius martir		varia-
20 V Eustachius		
21 S Mattiu martir		

39. Biars ein clamai, mo paucs legi ora. Mt. 22,1-16

22 D 19. s. T. Murezi		bel
23 G Linus papa e martir		
24 M Gerard		
25 M Tumasch de Vil., Cleofas		
26 G Cyprian e Justina m.		bi
27 V Cosmas e Damian mm.		
28 S Wenzeslaus martir		

40. El ha cartiu e sia entira casa. G. 4,46-53.

29 D 20. s. T. Mihel arzaunghel		
30 S Hieronimus		bi



# October

*Sche la fumeglia ded alp vul buca vegnir  
murdida da vipras, sche sto ella dir mintga  
sera tiels paternoss: O, ti buna s. Margriata,  
mazza las strias; car s. Valentin gida cun  
tiu burschin!*





































Mond igl uestg dalla Surselva oragiu cun siu cavrer-cauras, tut che fugevi dal tumer ch'ei tumevien — de quellas de cornas vevan ei aunc mai viu! — Mo ils buobs, ch'erien gest a mises da quei temps, vevien — malgrad la gronda tema — tuttina hazras marveglias de veser, co las cauras digl uestg vesien ora. E per che quels vesien meglier, alzavan ils umens els egl ault per las ureglias, sinaquei ch'ei vesien pli lunsch — e quei schebi che ei fageva mal. Suenter de quei ei l'expressiun mai pli svanida: „Buob, buob, sche ti eis buca pulits, lasch'jeu ver tei las cauras digl uestg!“

## *2. Il paster de Tiolas ed ils treis gigants*

Ina gada pudevan ei nuota mantener paster ell'alp de Tiolas. Tuts ils pasters che mavan en quell'alp, vegnevan mazzai d'in gigant. Mo suenter ditg encurir, han ei alla fin anflau in giuven, che ha per buna pagaglia sepladiu ell'alp sco paster. Avon cargar ei quei giuven ius tier in fravi ed ha fatg far in fest cun tut il fier, che lez veva. Cun quei fest ei el lu ius ad alp. Oragiu sut l'alp er ei treis curtins ed en mintgin de quels steva in gigant ed in casti lien. L'emprema sera, ch'il paster era ad alp, ha il signun detg ad el: „Mira de buca schar ira las vaccas giu el curtin dils gigants, aschi glioc eis ti ed ellas piarsas!“ — „Na, na, rispunda il paster: Mo pinei bein-marvegl groma ensolver!“ L'otra damaun cull'alva dil di ha il paster sulviu bravamein ed ei allura ius cun sias vaccas. El ha viu immediat, ch'ellas sefitgavan ded ira giu egl emprem curtin, giu en quel dil casti de Muntatsch; mo el ha nuota tenu anavos ed ei ius giu cun siu fest-fier suenter. Strusch eran las vaccas ed el en curtin, sche vegn in gigant cun ina plonta cun ragisch e tut enta maun e di ad el: „Tgi ha cummandau a ti de vegnir oragiu cheu!“ — „Negin!“ rispunda il paster e dat cun siu fest giu pil tgau al gigant, che quel dat da leuvi miezventschiu. Il gigant ha rugau, ch'il paster deigi buca sturnir el diltut; el vegli dar ad el in cavagl, che mondi aschi dabot sco'l suffel, mo el ha tuttina sturniu ontras il gigant. Il cavagl ha el mes a stalaz e las vaccas ha el catschau la sera en stavel. La sera han las vaccas dau latg sc'ina dracca, ed il signun ha detg: „Ti eis franc staus giu en quels curtins.“ Il paster schava denton buca valer quei.

L'auter di levan las vaccas ira giu en tschei curtin, en quel dil casti de Sax; il paster ha nuota dustau ed ei ius sez giuaden cun ellas. Quella gada vegn in gigant cun duas plontas cun ragisch e tut sin maun e di: „Pertgei vegnas oragiu cheu? A ti vi jeu mussar de viver!“ Mo il paster dat cul fest-fier

# OCTOBER

1 M Remigi uestg			Notizias
2 M Fiasta dils aunghels		bi	
3 G Candidus m., Adalgot u.			
4 V Franzestg d' Assisi c.			
5 S Tresa d. affon Jesus -			
41. Sche vus vegnis buc a perdunar. Mt. 18,23-35			
6 D dil Rusari		bi	
7 G Marc			
8 M Brigitta, vieua			
9 M Dionis uestg			
10 G Franzestg de Borgia			
11 V Pelagia p., Burcard			
12 S Maximilian martir		nebliu	
42. Eis ei lubiu de dar il tscheins a Cesar? Mt. 22			
13 D 22. s. T. Eduard		bi	
14 G Calistus papa e martir			
15 M Tresa purschala			
16 M Gagl avat			
17 G Hedwig			
18 V Lucas evangelist			
19 S Pieder d'Alcant.		clar	
43. Tia cardientscha ha tei fatg sauna! Mt. 9,18-22			
20 D 23. s. T. Severin			
21 G Urschla p. em.		e	
22 M Cordula, martira			
23 M Severin uestg			
24 G Rafael arzaunghel			
25 V Crispin e Crispinian mm.			
26 S Evaristus p. e m.		freid	
44. Segner, sche ti vul, pos ti medegar mei. Mat. 8,1-13			
27 D Christus Retg			
28 G Tschimun e Giuda ap.		stgir	
29 M Vintschegn			
30 M Veronica p., Seraphion			
31 G Wolfgang uestg			



## November

*L'emprema sera ad alp ston ins far la crusch  
sur la biestga e lu resta la crusch-cotgla  
sillas spatlas dils armauls entochen la fin  
dalla stad — e tut stat saun. —*

giu per la cavazza, ch' il gigant cupétga miezventschius giun plaun. Il gigant ha detg: „Lai viver mei, sche dundel jeu a ti in cavagl, che va aschi dabot sco il cametg!“ — Cura ch' il gigant ha giu dau il cavagl, sche ha il paster era sturniu quel dil tut. Il cavagl ha el puspei mes a stalaz e las vaccas turnentau en stavel.

Il tierz di ei il paster ius giu el tierz curtin, en quel dil casti de Peisel. Cheu eis ei vegniu in tarment gigant cun treis plontas cun ragisch e tut entamaun ed empiara: „Tgi ha cummandau a ti de vegnir enagiu vi cheu?“ Il paster rispunda: „Negin ha cummandau. Jeu sai bein vegnir vigiu cheu senza ch' enzatgi cammondi!“ e dat enaquella cun siu fest-fier ina giu per la tèsta al gigant, che quel dat en brauncas senza sientscha. Suentar esser re-vegnius, il gigant di: „Buca sturnescha mei dil tut; lai viver mei, sche dundel jeu a ti in cavagl, che va aschi spert sco il patratg!“ — Il paster ha priu il cavagl dil gigant ed allura sturniu era quel ontras. Era il tierz cavagl ha il paster mes el medem liug a stalaz ed ei lura turnaus cun las vaccas en stavel.

Buca ditg suenter ha il retg schau ir ora il cammond, che tgi che vegni gl' emprem a cavagl, daven da tal liug entochen in auter liug fixau, gl' emprem dils cavaliers, sappi maridar sia feglia. Il di destinau ha il paster priu il cavagl, che mava aschi dabot sco il suffel, ed ei cavalcaus silla piazza, nua ch' ils cavaliers duevan serender per far ded ira a cavagl. Schegie ch' ils auters vevan era buns cavals, ei il paster arrivaus gl' emprem de tuts cun siu cavagl el liug fixau.

Mo ils auters cavaliers han saviu rugar aschiditg ed aschibein il retg, che quel ha aunc lubiu ina secunda emprova, tgi arrivi cun siu cavagl gl' emprem el liug destinau. Quella gada ei il paster cun siu cavagl sco il cametg vegnius empau pli tard; ils auters eran schon cavalcai daven. Mo el ei daus suenter cun siu cavagl sco il cametg ed ei puspei staus igl emprem tier il retg.

Essend ch' ei era mo il paster de Tiolas, che veva gudignau, han ils cavaliers saviu surplidar il retg, d' aunc schar far ina tiarza e davosa emprova. Quella gada er ei vegniu ensemen ina entira mahoia cavaliers, che vevan bellezza e spertezia cavals. Il paster de Tiolas ha priu siu cavagl, che cureva sco

# NOVEMBER

1 V Numnasontga  
2 S Di dellas olmas



clar

Notizias

45. Pertgei temeis vus de pintga cardientscha. Mt. 8

3 D 25. s. T. Ida  
4 G Carli Borromeus uestg  
5 M Zacharias e Lisabeth  
6 M Leonard confessur  
7 G Engelbert uestg e martir  
8 V Gottfried confessur  
9 S Teodor martir



e  
cauld  
plie-

46 Igl inimitg ha semnau zarclem denter la salin.

10 D 26. s. T. Andriu  
11 G Martin uestg  
12 M Martin, papa  
13 M Stanislaus Costca, confessur  
14 G Didacus confessur  
15 V Gertrud p., Eugenia  
16 S Otmar



neiv

47. Il garnetsch da senav. Mt. 13,31-35

17 D 27. s. T. Flurin  
18 G Maximus uestg  
19 M Lisabet vieua  
20 M Felici confessur  
21 G Presentaziun de Maria  
22 S Cecilia p. e m.  
23 S Clemens pp. e m.



bi  
varia-

48. Tuttas schlatteinas vegnan a schemer. Mt. 24,5-25

24 D 28. s. T. Gion d. crusch  
25 G Catrina p. e m., Tarcisius  
26 M Curdin, uestg  
27 M Virgil  
28 G Gregori  
29 V Saturnin, Fintan  
30 S Andriu apiestel



bel



# December

*Cura ch'ei ha fatg freid in temps ad alp e las vaccas van giu cul latg, sche ston ins dir mintga sera tiels paternoss: „O, ti cara buna s. Turtè, fai po ch' il latg resti el curtè.“ —*

il patratg e dada l'enzenna, ch' ils cavaliers sappien cavalcar daven, eis el scurentaus cun siu cavagl e staus en in hui tier il retg. Ils auters tuts, ein vegni debia pli tard, e quella gada ha il retg stuiu dar la feglia al paster de Tiolas. Quel era ussa prenci, ed ei ius culla brocca ell' alp.

NB. Questa praula, ch' ina veglia ha raquintau a mi, ei bunamein identica cun ina ella Chrestom. de Decurtins (Mira: tom II. p. 108 e sq.) Quella cheu ei localisada e va a prau culla tradiziun, che Tiolas, mo mises pli, eri ina gada in alp, che tunschevi tochen giul Muntatsch, Sax, e tochen vi Peisel!









3. *Co igl um selvadi ha mussau de chischar.*

Inaga ei gl' um selvadi vegnius tier in perveseder dad in temps, che la gliueud saveva buc aunc far purment ord il latg. Igl um selvadi ha detg al perveseder, ch' ord il latg sappien ins far pischada, sch' ins vegli. „Bien pia“, ha il perveseder rispundiu: „Sche fai quei!“ Gl' um selvadi ha lu fatg pischada, e detg: „Ussa savess ins aunc far caschiel!“ „Bien pia, sche fai era quei!“ ha il perveseder turnau a dir. Igl um selvadi ha sin quei fatg caschiel e lura detg: „Ins savess aunc far tschagrun!“ — „Sche fai era quei“, ha il perveseder detg vinavon. Igl um selvadi ha fatg tschagrun, e cura ch' el ha giu finiu, ha el detg: „Ins savess er' aunc far tschera ord il latg.“ Mo cun quei ch' il perveseder ha buca detg, ch' el dueigi far è quei, ha igl um selvadi buca mussau, co far tschéra, e per quei san nos signuns far pischada, caschiel e tschagrun, mo buca tschéra.

(Chrestom. II. p. 151, nr. 43)








# DECEMBER

49. Vies spindrament ei da maneivel. Lc. 21,25-33








1 D 1. Advent, Elegi		stgir
2 G Franz Xaver		
3 M Leci, uestg		varia-
4 M Mierta p. e m.		
5 G Barla purschala		
6 V Nicolaus uestg		
7 S Ambrosi uestg		

Notizias










50. Gion ha survigniu novas en perschun. Mt. 11,2-10

8 D Immaculada Concepz.		
9 G Leocadia purschala		
10 M Eulalia p.		
11 M Damascus papa		
12 G Synesius		bel
13 V Lucia p., Ottilia m.		
14 S Gion d. crusch		



51. Preparei la via dil Segner. G. 1,19-28.

15 D 3. Advent, Sievi		sche-
16 G Eusebi uestg		
17 M Lazarus, uestg		lada
18 M Bibiana purschala		
19 G Nemesius, Urban p.		
20 V Cristiana purschala		ruh
21 S Tumasch		e

52. Fagei sias sendas plaunas. Lc. 2,33-40.

22 D 4. Advent, Pieder Can.		
23 G Victoria purschala		freid
24 M Adam ed Eva		
25 M Nadal		
26 G Stiafen, protomartir		neiv
27 V Gion evangelist		
28 S Innocents affons		

53. L'enzenna de contradicziun. Lc. 2,33-40.

29 D Tumasch, arzuestg e m.		
30 G David retg		
31 M Silvester, papa	